

El Documento Verde

Una vision comunitaria para su desarrollo Ambientalmente y Economicamente Sostenible



ACERCA DEL CRPE

El Centro en Raza, Pobreza y el Medio Ambiente es una organización de justicia ambiental dedicada a ayudar a grupos de base en todos los Estados Unidos a atacar de frente la carga de contaminación tan desproporcionada que la gente pobre y de color se ve obligada a soportar. Nuestra misión es lograr la justicia ambiental y crear comunidades saludables y sustentables a través de la acción colectiva y de las leyes. En nuestro trabajo ambicionamos lograr tres objetivos: (1) que las personas, cuando finalicen una campaña particular, cuenten con más capacidades que cuando comenzaron; (2) crecer el poder político de las comunidades para influir decisiones que afectan su calidad de vida; y (3) remediar los peligros ambientales que afectan la comunidad. Ofrecemos ayuda organizativa, técnica y legal para apoyar los esfuerzos de grupos de base trabajando para detener de forma inmediata los peligros ambientales que afectan su comunidad. Durante más de 20 años que CRPE ha estado ayudando a los pobres y a la gente de color a resistir ataques tóxicos y a proteger su salud ambiental, hemos logrado muchas victorias: vencimos a incineradores de residuos tóxicos, obligamos a refinerías de petróleo a que utilicen tecnologías más limpias, vencimos a una mega-lechería de 55.000 vacas, hemos detenido numerosas propuestas para quemar neumáticos, se ayudó a suministrar agua potable a varias comunidades rurales, detuvimos el establecimiento de un vertedero de basura en la reserva de Los Coyotes en el sur de California y a lo largo de este camino, hemos empoderado y desarrollado el liderazgo de cientos de residentes locales. Además de ayudarlo a estos residentes asumir una posición de liderazgo en sus comunidades, los capacitamos para que estén preparados para tomar decisiones que protegen el bienestar de sus familias y comunidades.

RECONOCIMIENTOS

CRPE desea agradecer a las siguientes personas y organizaciones sus contribuciones para este documento:

Daniela Simunovic, Martha Guzmán Aceves, Jennifer Hernández, Paola Ramos, Brett Melone, Rafael Aguilera, Mark Stout, Genoveva Islas-Hooker, Tom Frantz, Shereen D'Souza, Tezozomoc, Amy Vanderwarker, Comité de Residentes Organizados al Servicio de un Ambiente Sano (ROSAS) y a Community Support Options Inc., de Wasco.

El financiamiento para desarrollar, producir y distribuir este documento fue posible gracias al apoyo generoso de: The California Endowment, la Fundación James Irvine, la Fundación Kresge y la Women's Foundation of California.



Copyright 2010. Todos los Derechos Reservados.
The Center on Race, Poverty and the Environment
(Centro en Raza, Pobreza y el Medio Ambiente)
1302 Jefferson Street, Suite 2, Delano, CA 93215
Teléfono: 661-720-9140 | Fax: 661-720-9483
47 Kearny Street, Suite 804, San Francisco, CA 94108
Teléfono: 415-346-4179 | Fax: 415-436-8723
<http://www.crpe-ej.org/>

Contenido

Prólogo.....2

Resumen Ejecutivo.....3

De Qué Forma la Economía Gris le Ha Fallado al Valle5

La Visión de los Líderes del P2P de lo que es una Economía Verde
en el Valle de San Joaquín9

Cómo la Visión se Convierte en Realidad 11

Apéndice..... 19

Notas Finales..... 22

Prólogo

El Centro en Raza, Pobreza y el Medio Ambiente (CRPE) concibió este Documento Verde en 2007, después que en California se aprobó la histórica legislación AB 32, que es la Ley para Soluciones del Calentamiento Global, que marcó un hito en cuanto al cambio climático. La propuesta AB 32 situó a California en la línea de vanguardia de la nueva “economía verde”. El Estado y el País comenzaron a reconocer lo que las comunidades de bajos ingresos y de color habían estado proclamando durante décadas - que necesitamos alejarnos de los combustibles fósiles y del uso no sustentable de los recursos naturales y cambiar hacia soluciones ecológicas sustentables. Con este pretexto brotaron por todo el valle de San Joaquín varias propuestas para proyectos de centrales termoeléctricas que utilizan biomasa como combustible y soluciones de energía alternativa, tales como la producción de energía a partir de etanol e hidrógeno.

Una vez que comenzamos a investigar los impactos locales de estos proyectos que se proponían, descubrimos que si bien pueden traer algunos beneficios a nivel regional, estatal, nacional y hasta beneficios a nivel mundial, pero estos beneficios se dan a expensas de las comunidades de bajos ingresos y de gente de color en donde se encontraban ubicados esos proyectos. En CRPE nos dimos cuenta que estos proyectos simplemente estaban perpetuando los mismos ciclos de daños ambientales, económicos y sociales que actualmente azotan al valle de San Joaquín. Nos dimos cuenta que a menudo los proponentes de la economía verde en Sacramento, en el Área de la Bahía, Los Ángeles y en Washington, D.C., hablaban del papel que podrían desempeñar las comunidades rurales en la economía verde—a menudo en una forma inferior—pero nadie estaba hablando con los miembros de las comunidades rurales con las que trabajamos. Decidimos cambiar eso.

Comenzamos una serie de entrenamientos que con los líderes de base en las comunidades donde trabajamos, en los condados de Fresno, Kern y Tulare, que son algunos de los condados más pobres en California. Iniciamos una conversación con los residentes acerca de lo que significaban los empleos verdes para ellos, dónde veían



sus comunidades dentro de la promesa de una nueva economía verde, y de qué forma querían ver sus comunidades desarrollarse en lugares saludables y sustentables. Uno de los puntos más importante para muchos de los participantes fue que la economía verde finalmente termine con el mito que el desarrollo económico, la creación de empleos nuevos, y la protección del medio ambiente no pueden existir juntos. Sino que, por el contrario que esta economía demuestre que el desarrollo económico, la creación de trabajos nuevos, y la salud ambiental tienen que estar vinculadas si queremos existir en comunidades verdaderamente sostenibles y saludables. Fue una experiencia muy emocionante y nos sentimos orgullosos de compartir los resultados.

Las comunidades con que trabajamos no son las únicas que ven el potencial positivo de leyes como la AB 32. Más de cuatro millones de personas en California votaron para mantener la Propuesta AB 32 derrotando así a la Propuesta 23 en las elecciones del 2 de noviembre de 2010. En este documento verde se describe la forma en que las comunidades rurales en el valle de San Joaquín, donde CRPE trabaja, planean participar de la promesa de la AB 32 y solicita su apoyo para transformar su visión en realidad.

Resumen Ejecutivo

El Valle de San Joaquín es una región única en California, que enfrenta serias desigualdades y desafíos de carácter social, económico, racial y ambiental. Líderes comunitarios y residentes en todo el Valle de San Joaquín se muestran optimistas sobre el potencial que tiene la emergente “economía verde”, para ayudar a resolver los complejos problemas que enfrenta la región. Entre los residentes de los pueblos rurales y las comunidades no incorporadas, donde hay mayor necesidad de justicia ambiental y económica, existe un entusiasmo especial ante la promesa de trabajos verdes y de un ambiente más sano.

Los esfuerzos tradicionales para promover el desarrollo económico en el Valle han consistido en estrategias y procesos que han excluido la participación significativa de líderes de base provenientes de comunidades en desventaja. El resultado ha sido un modelo de desarrollo económico que ha perpetuado un ciclo de empleos con salarios bajos en industrias tales como las prisiones, mega-lecherías industriales, almacenes de distribución y centrales de energía. Para poder construir una nueva economía verde en el Valle, que realmente pueda abordar las desigualdades sociales, ambientales y económicas, los residentes de las comunidades más desfavorecidas del Valle no solamente deben ocupar un asiento en la mesa donde se toman las decisiones; sino también deben poder sentarse en la cabecera de sus propias mesas.

Aplicando nuestra filosofía “desde la base hacia arriba” a los aspectos de desarrollo económico, reducción de la contaminación y protección de la salud pública, CRPE ha trabajado con líderes de base en comunidades rurales de bajos ingresos en el Valle desarrollando su visión de lo que es una economía verde. El propósito de este documento es presentar una estrategia proactiva basada en sus experiencias con la economía del Valle. Sólo una economía verde holística, impulsada por la comunidad puede tener éxito a largo plazo.

Presentamos la visión, los principios y las recomendaciones contenidas en este documento para que sirvan como una ruta que conduce a esa nueva economía verde dirigida por la comunidad.

La Visión y los Principios

CRPE desarrolló la visión, los principios y las recomendaciones de política para este informe en conjunto con más de 160 residentes que han participado en nuestro Programa Poder para el Pueblo (P2P), quienes representan a dieciocho comunidades desfavorecidas de los condados de Fresno, Tulare y Kern. El Programa P2P

consistió de doce sesiones de entrenamientos impartidas durante 2009 y 2010, donde se abordaron temas relacionados con la emergente economía verde. El objetivo final de este programa fue capacitar a líderes de la comunidad en el Valle para definir una economía verde sustentable y equitativa e impulsar la participación activa de estos líderes en su creación.

A partir de este proceso, los líderes comunitarios diseñaron la siguiente **visión** para una nueva economía verde:

Los líderes de la comunidad desean vivir en comunidades rurales sanas y vibrantes, donde se pueda vivir, trabajar y jugar libre de la amenaza de daños ambientales; quieren que respiren aire limpio, beber agua potable y tener acceso a oportunidades económicas que saquen a sus familias de la pobreza. Desean tener acceso a empleos verdes equitativos y sustentables, que respeten la dignidad de los trabajadores, que proporcionen un salario y empleo durante todo el año y que protegen el medio ambiente en el cual la gente vive, trabaja y juega.

A partir de esta visión, los líderes comunitarios idearon **tres principios fundamentales** que deben servir de guía para desarrollar cualquier proyecto deseando ser designado como verdaderamente parte de la economía verde en el Valle. Estos principios son:

- » Promoción de Salud y Justicia Ambiental
- » Oportunidades Económicas para Todos
- » Apoyar la Igualdad y la Justicia para ser Verdaderos Trabajos Verdes



Recomendaciones sobre Políticas

Los líderes de Poder para el Pueblo identificaron **tres estrategias principales** para alcanzar la visión de un nuevo modelo económico:

- » Invertir en el capital humano de las comunidades en desventaja, de bajos-ingresos del Valle.
- » Promover negocios verdes socialmente responsables y prácticas verdes.
- » Desarrollar prácticas de toma de decisiones integrales e impulsar la participación pública significativa.

A partir de estas estrategias, elaboramos las siguientes **seis principales “acciones”** políticas o recomendaciones:

- » Empezar una reforma migratoria integral y comprensiva
- » Crear entrenamiento vocacional para programas verdes
- » Incrementar el acceso al capital y a otras fuentes disponibles de recursos para emprendedores en el desarrollo de trabajos verdes emergentes y posibles
- » Solicitar e incentivar a las empresas establecidas que adopten prácticas sustentables y justas en su producción y en sus operaciones
- » Identificar aquellas comunidades que estén sobrecargadas de contaminación ambiental y analizar los posibles impactos de nuevos desarrollos y proyectos propuestos en el Valle de San Joaquín
- » Abordar los impactos ambientales causados por el desarrollo económico y apoyar de forma decidida la significativa participación de todos los ciudadanos, en particular los líderes de las comunidades más impactadas.

Organización del Informe

En la primera parte de este informe se describen las condiciones socio-económicas y ambientales que caracterizan el modelo económico dominante en el Valle de San Joaquín, que se puede denominar como la “economía gris”. Explicamos cómo esta economía gris, impulsada principalmente por la agricultura a escala industrial, conduce a la pobreza extrema y al desempleo crónico, la degradación del medio ambiente, las disparidades en la salud y la falta de participación cívica en el Valle de San Joaquín. En la segunda parte del informe se describe la visión y principios diseñados por líderes de la comunidad. En la última parte se presentan las estrategias y las acciones políticas para que los gobiernos estatales y locales puedan garantizar que en el Valle de San Joaquín se produzca una economía verde sustentable y equitativa. En el Apéndice describimos el proceso que CRPE y los líderes de la comunidad utilizaron para elaborar este informe.

Nuestra esperanza es que este documento inspire un nuevo modelo económico verde para el Valle de San Joaquín guiado por la visión de los líderes de las comunidades afectadas más negativamente por el modelo económico “gris”. Las recomendaciones de política que se ofrecen no son ni exhaustivas ni completas; pretenden ser un punto de partida para el debate entre las partes interesadas, los responsables políticos y los líderes de la comunidad sobre cómo crear una economía verde que incorpora principios de justicia ambiental, económica y social, a la vez que también proporcione mejoramientos tangibles a la calidad de vida de las comunidades más desatendidas del valle.

CRPE está comprometido con el desarrollo de una economía verde sustentable dirigida por la comunidad del Valle de San Joaquín. Para avanzar, continuaremos trabajando con los líderes comunitarios, con nuestros aliados y representantes políticos las a fin de garantizar que la visión de esta nueva economía verde desarrollada por estos líderes comunitarios, se convierta en una realidad.

De Qué Forma la Economía Gris le Ha Fallado al Valle

El Valle de San Joaquín—conformado por los condados de Kern, Tulare, Fresno, Kings, Madera, Merced, Stanislaus y San Joaquín—es fundamental para la economía del Estado y nacional, ya que encabeza en el país la productividad agrícola y láctea. A menudo conocida como “la canasta del pan” de la nación, el Valle produce la mayoría de los productos agrícolas que se consumen en todos los Estados Unidos. En 2008, la industria agrícola del Valle generó \$25,3 billones de dólares, que representan más del 70% de todos los ingresos agrícolas de todo el estado, manteniendo a California como el principal estado en producción agrícola de la nación.¹ En medio de todo este suministro de riqueza, hay niveles igualmente extremos de explotación humana y ambiental. La producción agrícola a escala industrial está íntimamente ligada y depende de la mano de obra barata de emigrantes y de una extracción insostenible de recursos y de eliminación de desechos, con el fin de generar beneficios.

Mientras que el valle a menudo es aclamado como una de las regiones agrícolas más productivas del país, también destaca, desafortunadamente, por su extrema pobreza, desempleo crónico, degradación del medio ambiente, disparidades en cuanto a salud y por la falta de participación cívica. A pesar de toda la riqueza y abundancia generada por la agricultura, el Valle tiene una de las tasas más altas de inseguridad alimenticia en California. En 2005 tenía cuatro de los principales diez condados con mayor inseguridad alimenticia en el estado.² Un informe de 2008 sobre el bienestar de los estadounidenses clasificó al vigésimo Distrito del Congreso de California, que comprende los condados del Valle de Kern, Kings y Fresno, como último en la nación, con base en los datos de ingreso, educación y salud.³

Estas realidades son, uno podría argumentar, un subproducto del legado agrícola del Valle. La estructura socioeconómica del Valle de San Joaquín y la región del Valle Central se ha formado en su totalidad por la agricultura a gran escala, principalmente agricultura corporativa, que ha sido el principal motor económico en el Valle durante muchas décadas. Se han hecho muchas investigaciones en cuanto al impacto que ha tenido la agricultura a escala industrial en el desarrollo de las comunidades rurales. Abrumadoramente, estas investigaciones han demostrado que,

...las comunidades caracterizadas por estructuras de agricultura a gran escala, especialmente industrial, a menudo son asociadas con condiciones socioeconómicas adversas, por ejemplo, comunidades con un bajo estándar de vida, menos diversidad económica, menos servicios comunitarios, comercio minorista menos robusto, etc., que las comunidades con otros tipos de empresas agrícolas.⁴ (U.S. Congressional Research Service, 2005)



Demografía

En el Valle vive una población muy diversa compuesta por 3.8 millones de personas. En el año 2008 los latinos se convirtieron en el mayor grupo étnico, representando el 47% de la población, seguidos de los blancos no hispanicos con un 39%, los isleños de Pacífico Asiático con un 7.3%, los negros con un 6% y los nativos americanos con un 0.5%.⁵ Debemos mencionar que aunque los Latinos representan una mayoría en la población, siguen en la minoría en las instituciones que gobiernan la región.

La agricultura también ha desempeñado un papel importante en darle forma a la diversidad en el Valle, históricamente actuando como un imán que atrajo a los emigrantes, sobre todo de México hacia el Valle en busca de trabajo. En el año 2009, casi el 20% de los habitantes del Valle habían nacido en el extranjero.⁶ Muchos de ellos residen en pequeñas comunidades rurales cuyas economías dependen de la agricultura.

Pobreza y Desempleo

El modelo de agricultura industrializada a gran escala que produce tanta riqueza, también crea mucha pobreza. Las comunidades del Valle reciben algunos de los ingresos más bajos y tienen las mayores tasas de desempleo, no solo en el Estado sino también de la nación, con tasas de pobreza más altas que las de Appalachia.⁷ Los habitantes del Valle tienen uno de los ingresos per cápita más bajos y más personas que viven por debajo del Nivel Federal de Pobreza (Federal Poverty Level o FPL) que el resto de los californianos en general.⁸ Este tipo de pobreza crónica es alimentado continuamente por estrategias de desarrollo económico que conllevan un estrecho margen para la creación de trabajos en industrias de salarios bajos, tales como la agricultura a escala industrial, lo cual encierra a las familias en un ciclo de la pobreza.⁹

Además de la pobreza, los niveles de desempleo en el Valle son persistentemente superiores a los promedios nacionales y estatales. En el año 2000 la tasa de desempleo en el Valle fue de 12%, mientras que los promedios nacional y de California fueron respectivamente de 5,8% y 7%.¹⁰ Esta tendencia ha continuado durante la recesión económica de los últimos años. En julio de 2010, mientras que las tasas de desempleo nacional y estatal alcanzaron el 9,5% y el 12,8% respectivamente, la tasa de desempleo en el Condado de Fresno alcanzó 16,2%, 16% en el Condado de Kern, 15,6% en el Condado de Kings y 16,9% en Condado de Tulare.¹¹ El carácter estacional del trabajo agrícola también significa que existe una clase de trabajadores en el Valle de San Joaquín que sigue siendo permanentemente sub-empleada. Los mayores problemas económicos que los trabajadores agrícolas continúan sufriendo son el sub-empleo, el desempleo y la inestabilidad laboral. Muchos campesinos únicamente pueden trabajar unas 900 horas al año, en comparación con un estimado de 2,000 horas anuales provistas por un empleo a tiempo completo. En muchos casos la inestabilidad del trabajo estacional puede ser peor que el mismo desempleo, ya que durante el año, las familias se ven atrapadas en crisis periódicas de flujo de dinero.¹²

Degradación Ambiental y Contaminación

Los impactos negativos causados por la pobreza y que afectan a las comunidades rurales se ven agravados por una variedad de factores ambientales estresantes que ponen en peligro la salud de estas comunidades. Los residentes del Valle de San Joaquín respiran un aire que está entre los más contaminados de la nación. La topografía del Valle se asemeja a un tazón y atrapa smog y partículas de varias fuentes locales, entre las cuales se incluyen: pesticidas, mega-lecherías industriales, refinerías de petróleo, camiones diesel y vehículos en la carretera 99 y en la Autopista Interestatal 5, y de extensas ciudades cercanas.

Entre 2006 y 2009, el Valle de San Joaquín violó el estándar federal de 8 horas de smog durante 455 días, derrotando a los Ángeles por un día.¹³ En ese mismo período de tiempo, en la ciudad de Arvin, situada en la parte sureste más lejana del Valle, se violó el estándar federal de 8 horas de smog en 370 días, convirtiendo a esta comunidad de trabajadores agrícolas con una población de únicamente 15,000 habitantes, en una de las ciudades más contaminadas de smog en todo el país.¹⁴ La American Lung Association (Asociación Americana de Pulmones) sitúa a los condados de Kern, Tulare, Fresno y Kings, en el Valle de San Joaquín, en los puestos tercero, cuarto y sexto de los condados más contaminados por ozono en los Estados Unidos, respectivamente.¹⁵ Para la exposición a largo plazo de PM2.5, la Asociación sitúa a los condados de Kern, Tulare, Fresno y Kings en los puestos segundo, tercero, sexto y noveno de los condados más contaminados.¹⁶

“Las instituciones de Gobierno que simultáneamente excluyen a la mayoría de los residentes del Valle y están gobernadas por una clase minoritaria, carecen de legitimidad.”

Además de respirar aire sucio, muchas de estas comunidades carecen de acceso al agua potable segura, y asequible. El arsénico, los nitratos, pesticidas y otros contaminantes en gran medida provenientes de la agricultura industrializada a gran escala, han degradado la calidad de las aguas subterráneas, que son la principal fuente de agua potable para las comunidades de Valle.¹⁷ *Éstas carecen de otras infraestructuras básicas, tales como banquetas, bordillos, alcantarillas (drenaje), y caminos adecuadamente pavimentados, todo lo cual compromete a la salud ambiental y la seguridad.*

Las comunidades también son afectadas por la contaminación procedente de las numerosas instalaciones de residuos ubicadas a lo largo del Valle, que agravan aún más las amenazas ambientales.

Dos de los tres vertederos de materiales tóxicos de California se encuentran en comunidades de personas con bajos ingresos, trabajadores agrícolas predominantemente latinos en el Valle de San Joaquín: el vertedero de residuos tóxico más grande al oeste del Mississippi, ubicado en la ciudad de Kettleman, así como un vertedero de residuos tóxico en Buttonwillow.¹⁸ De hecho, el Valle sirve como depósito de residuos de otras regiones de California y de otros Estados.

Recientemente se ha estado observando una tendencia que muestra que las ciudades del sur de California envían residuos humanos parcialmente tratados al Valle de San Joaquín para ser aplicados en campos agrícolas como fertilizantes del suelo. En el 2006 los habitantes del condado Kern presentaron una medida para ser votada, la Medida E, para detener esta práctica.¹⁹ El condado Kern basó su ordenanza en el posible daño económico y ambiental causado a los habitantes del Condado, que sufrirían daños por la posible contaminación de tierras para agricultura, pero la ciudad de Los Ángeles llevó a juicio al Condado de Kern y lo forzó a aceptar estos residuos. El Condado Kings emitió una ordenanza de protección similar a fin de evitar esta práctica.²⁰ El Valle entonces es, no solamente el origen de los alimentos del país, sino que también es visto como vertedero para el resto del estado.

A lo largo de los Estados Unidos, son las comunidades de bajos ingresos y de color las que se encuentran con más frecuencia ubicadas cerca de fuentes de contaminación y en zonas con alta concentración de pobreza.²¹ Esto no es una coincidencia: el informe Cerrell de 1984, solicitado por el Consejo de Administración de Residuos de California (ahora denominado Cal Recycle) para identificar las comunidades que ofrecieran menor resistencia en cuanto a la ubicación de incineradores de residuos, destacó este hecho.²² Luke Cole, fundador del CRPE, en su libro "From the Ground Up" (Desde el Suelo), analiza la principal recomendación del informe en cuanto a que,

... las empresas le deben poner el ojo a comunidades rurales pequeñas, cuyos residentes son de bajos ingresos, personas de edad, o personas con únicamente educación secundaria o menos y con una alta proporción de residentes Católicos, así como a comunidades cuyos residentes trabajan en industrias de explotación de recursos naturales como la agricultura... Idealmente, se afirma en el informe, "los funcionarios y las empresas deben buscar barrios con condiciones socioeconómicas bajas, localizados también en zonas altamente industrializadas con poca, si alguna, actividad comercial."

Si bien el informe Cerrell se centró en la ubicación de incineradores, podemos observar que la distribución de instalaciones dañinas y de las industrias altamente contaminantes en el Valle de San Joaquín, así como en otras partes del país, están desproporcionadamente ubicadas en comunidades que se ajustan a los criterios de Cerrell. El informe Cerrell vino a confirmar lo que muchos líderes de justicia ambiental de base saben intuitivamente: que las industrias contaminantes seleccionan deliberadamente a sus comunidades. El hecho de que este informe fuera encargado por una agencia del Gobierno también pone en evidencia el papel que desempeñan nuestros oficiales electos, encargados de formular políticas, en cuanto a que permiten la explotación continua de estas comunidades.



Impactos Acumulativos sobre la Salud

El impacto acumulativo causado por estas graves injusticias medioambientales puede verse en los indicadores de salud de los residentes del Valle. Las tasas de problemas respiratorios y de enfermedades relacionadas con la mala calidad del aire son extremadamente altas. Los niños del Valle tienen la tasa más alta de asma infantil en el Estado: uno de cada cinco niños en el Valle de sufre de asma.²³ Los niveles altos de partículas en el aire también contribuyen a la tasa alta de enfermedades cardíacas y respiratorias. Respirar aire contaminado que no cumple con las regulaciones federales para la salud en cuanto a ozono y partículas finas le cuesta a los residentes del Valle más de \$6 billones de dólares al año en gastos relacionados con la salud, casi 1.600 dólares por persona por año y se le asocia a las 2.600 muertes prematuras en el Valle cada año.²⁴ Muchas comunidades rurales — como McFarland, Earlimart, Buttonwillow y más recientemente Kettleman City, han experimentado la aparición de brotes de cáncer y defectos de nacimiento. Esto no es sorprendente, dado que los hogares y escuelas se encuentran con frecuencia junto a cultivos y campos que rutinariamente se rocían con pesticidas. Debido a su proximidad a las fuentes de la contaminación, las comunidades de bajos ingresos y de color se ven afectadas desproporcionadamente por estos resultados negativos en la salud. Muchos residentes se ven forzados a beber agua que a menudo está contaminada, a la vez que también respiran una mezcla tóxica de aire contaminado, lo cual conduce a severos problemas de salud. Estos problemas se ven intensificados por el hecho de que muchos residentes del Valle carecen de acceso al cuidado de la salud de alta calidad. En muchas de estas comunidades, el seguro de salud es algo raro; por ejemplo, se estima que en 2009 un millón de habitantes del Valle carecían de seguro de salud.²⁵ Estos índices son más altos entre jóvenes adultos y no-ciudadanos, que conforman un amplio segmento de la población del Valle.

Falta de participación pública

El ciclo de pobreza, el desempleo crónico, la contaminación y los índices de mala salud que atenazan tan firmemente el Valle de San Joaquín se perpetúa debido a la naturaleza fundamentalmente antidemocrática de la región. Las personas más afectadas por estas injusticias son a menudo deliberadamente excluidas de participar en las decisiones que afectan sus vidas. Existen numerosas barreras para la participación pública en el Valle, especialmente para las comunidades rurales de bajos ingresos de color. Por ejemplo, a menudo se celebran reuniones importantes durante horas normales de trabajo, cuando la mayoría de las personas están en el trabajo y no puede asistir. Estas reuniones se celebran en cabeceras de condado o en Sacramento, o en lugares de todas formas distantes e inaccesibles para los residentes de más bajos ingresos, muchos de los cuales carecen de acceso a medios adecuados de transporte. La notificación de estas reuniones se realiza generalmente a través de Internet, lo cual excluye automáticamente a cualquier persona que carece de acceso a una computadora. Las reuniones se llevan a cabo, por lo general, en inglés y los documentos importantes sólo están disponibles en ese mismo idioma, excluyendo así la participación de una gran parte de los residentes del Valle que hablan el idioma inglés de manera limitada. Lo importante es que los órganos que toman decisiones importantes que afectan todo el Valle no reflejan la demografía racial y económica de las comunidades afectadas. Todos estos obstáculos institucionales impiden una participación significativa de la comunidad y separan al Gobierno de los gobernados. Las instituciones de Gobierno que simultáneamente excluyen a la mayoría de los residentes del Valle y están gobernadas por una clase minoritaria, carecen de legitimidad.

Conclusión

Para implementar la visión de la comunidad descrita en este informe, es necesario apartarse total y completamente del modelo actual de desarrollo económico dominante en el Valle el cual fue descrito anteriormente, conocido como la "economía gris" y que se define en el reporte de la Caja de Herramientas de Equidad Verde como aquella donde,

... rutinariamente está permitido que las ganancias se deriven de la contaminación del aire, el agua y la tierra; de la explotación y la sub-compensación de los trabajadores; de la creación de enfermedades relacionadas con el medio ambiente; de la distribución desproporcionada de toxinas en comunidades de color con bajos ingresos y de la creación de riqueza estratificada y de pobreza extrema.²⁶

A lo que esta economía gris continúa explotando a las comunidades desfavorecidas, es clara como el cristal la necesidad de un nuevo modelo económico sustentable en el Valle de San Joaquín. Las iniciativas de desarrollo económico verde que se están probando en otras regiones del estado son prometedoras, si bien deben ser adaptadas a la particular cultura rural, socio-económica y política del Valle para garantizar que esos esfuerzos conducen al éxito. Sólo una «economía verde» integral, dirigida a la comunidad puede tener éxito a largo plazo, tanto social como ambientalmente.

La Visión de los Líderes del P2P de lo que es una Economía Verde en el Valle de San Joaquín

La visión general de los líderes comunitarios y residentes es simple y sencilla. Quieren vivir en comunidades rurales sanas y vibrantes, donde se pueda vivir, trabajar y jugar libre de la amenaza de los daños causados por el medio ambiente; quieren respirar aire limpio, beber agua potable y tener acceso a oportunidades económicas para sacar a sus familias de la pobreza.

A partir de esta visión, los líderes de la comunidad que participaron en el programa “Power to People” (El Poder para el Pueblo) diseñaron tres principios básicos específicos que son los que se consideran como guía para el desarrollo de todos los proyectos o esfuerzos para crear una economía verdaderamente verde en el Valle.*

1. PROMOCIÓN DE LA SALUD Y LA JUSTICIA AMBIENTAL

Una economía sustentable y verde debe traducirse en un entorno limpio y sano para todas las personas. Debe trabajar activamente para reducir la carga desproporcionada de contaminación en las comunidades rurales con bajos ingresos y de color que hay en el valle. Cualquier proyecto o industria que pretenda ser verde debe reducir directamente la contaminación ambiental o ser una industria que no incrementa los niveles existentes de contaminación en el Valle. Además, los gobiernos locales, estatales y nacionales deben detener la tendencia a localizar las instalaciones o industrias contaminantes en comunidades de color y con bajos ingresos y de permitir la reducción de contaminación regional a expensas de las comunidades locales que residen cerca de las fuentes de contaminación. Por último, el Gobierno y los inversionistas privados deben invertir en oportunidades económicas que compensen la contaminación existente.

2. OPORTUNIDAD ECONÓMICA PARA TODOS

Una economía verde debe suministrar oportunidades económicas para todos los residentes, dando prioridad a los grupos tradicionalmente marginados, como son las mujeres, personas de color y personas con ingresos bajos. Si no se incluyen las

poblaciones marginadas tradicionalmente dentro de la economía verde, se pone en peligro el éxito del desarrollo económico en el Valle. Estudios de desarrollo económico llevados a cabo en regiones con economías débiles y niveles altos de desigualdad social, han encontrado que las estrategias que persiguen equidad, inclusión y mayores oportunidades son verdaderamente críticas para reactivar economías regionales débiles.²⁷ Para cumplir con este principio, se necesitará una inversión seria para desarrollar el capital humano de los residentes del Valle, a fin de prepararlos para ser empleados en la economía verde a través de programas de formación para residentes locales en aquellas comunidades donde se desea localizar una industria verde. Las políticas locales que promueven la contratación de residentes locales para oportunidades de empleo son otro ejemplo de lo que debe hacerse para garantizar el acceso equitativo de la comunidad a oportunidades de desarrollo económico.

3. LOS PUESTOS DE TRABAJO VERDE DEBEN PROMOVER LA IGUALDAD Y LA JUSTICIA

El tercer y más crítico principio de desarrollo económico verde exige la inclusión de justicia y equidad en cada sector de esta nueva economía. Como se indica en la *Caja de Herramientas de Equidad Verde*, “cuando los responsables políticos y las empresas verdes no incluyen conscientemente la equidad dentro de una estrategia para desarrollar la economía verde, no se puede garantizar que los empleos verdes vayan a ser más equitativos o sustentables que los de la economía gris.”²⁸ Los puestos de trabajo verdes y sustentables en comunidades rurales deben contribuir activamente a crear un ambiente más sustentable y permitir a los actores en esta economía la posibilidad de mantener una buena calidad de vida para ellos y sus familias.

Definición de Empleos Verdes

Las personas de la comunidad que participaron en la campaña “Poder para el Pueblo” elaboraron su propia definición de empleos verdes, de conformidad con sus principios fundamentales. En vista de los altos niveles de desempleo en el Valle, la creación de puestos de trabajo es un componente clave de la nueva economía

* Power to the People (El Poder para el Pueblo) se refiere a los entrenamientos ofrecidos durante todo el año para que los comunitarios desarrollen esta visión. Ver en el Apéndice información adicional.

verde. Sin embargo, el objetivo final de una nueva economía verde es revertir las tendencias de desarrollo económico discriminatorias y la explotación en el Valle de San Joaquín. La creación de empleo debe considerarse como un medio para lograr este fin. Por lo tanto, los líderes de la comunidad y los residentes visionan puestos de trabajo que realmente vendrán a contribuir a mejorar la calidad de vida de las comunidades desfavorecidas en el Valle.



Tal como lo definen los líderes comunitarios de P2P, los puestos de trabajo sustentable y verde son aquellos que:

» PROTEGEN Y MEJORAN EL AMBIENTE DONDE LA GENTE VIVE, TRABAJA Y SE DIVIERTE

Los puestos de trabajo verde se encuentran en industrias que buscan reducir la contaminación ambiental ó bien en industrias que no agravan los niveles existentes de contaminación que ya existen en el Valle. Éstos pueden ser sectores verdes convencionales tales como los de energía solar y eólica, sistemas modernos de transporte público, reciclaje, y especialmente la agricultura orgánica sustentable a pequeña escala. Los líderes de la comunidad también identificaron que hay interés en desarrollar el empleo en industrias verdes no convencionales que proporcionan un beneficio ambiental y social, tales como la educación, preparación y venta de alimentos orgánicos saludables, mantenimiento de parques y otros tipos de empresas sociales que aprovechen los activos existentes.

» PROVEEN UN SALARIO JUSTO

En una economía verde sustentable, a los empleados se les debe proveer un salario justo que les permita satisfacer sus necesidades básicas, incluyendo alimentación, vestido, vivienda y asistencia médica, cuidado de los niños y transporte básico y que les ayude a sacar a sus familias de la pobreza.

» RESPETAN LA DIGNIDAD DE LOS TRABAJADORES

Los puestos de trabajo verde respetan los derechos y la dignidad humana de los trabajadores, incluyendo el derecho más básico de formar y afiliarse a un sindicato con sus compañeros de trabajo para proteger sus intereses. Esto también incluye la prestación de beneficios básicos tales como seguro médico, vacaciones y licencia por enfermedad.

» GENERAN OPORTUNIDADES PARA LA COMUNIDAD LOCAL

Cuando se trata de crear puestos de trabajo verdes, también es necesario considerar la salud en general y los beneficios para la comunidad. Deben establecerse políticas locales de contratación que les garanticen a las comunidades beneficios económicos provenientes de las industrias donde están establecidas. En el caso de trabajos que requieren conocimientos técnicos, debe ponerse a disposición de los residentes oportunidades de capacitación y de educación para que adquieran las destrezas necesarias para realizar esos trabajos.

» OFRECEN OPORTUNIDAD E INCLUSIÓN A RESIDENTES QUE ANTERIORMENTE ESTABAN MARGINADOS

Los puestos de trabajo deben estar disponibles para todos los miembros de la comunidad, independientemente de su género, edad, nacionalidad de origen o de estado de emigración y debe darse prioridad a los residentes tradicionalmente marginados. La aprobación de una reforma migratoria adecuada es un punto crítico que permite cumplir con esta meta y asegura la movilidad económica de trabajadores migrantes y sus familias.

» PROVEEN EMPLEO DURANTE TODO EL AÑO Y DE LARGO PLAZO, ASÍ COMO OPORTUNIDADES PARA PROGRESAR

Habida cuenta de su experiencia precaria con trabajos temporales en agricultura industrial a gran escala, nuestros líderes consideran importante que los puestos de trabajo sean duraderos y que ofrezcan empleo durante todo el año, con oportunidades a largo plazo para progresar.

» OFRECEN UN AMBIENTE LABORAL SEGURO Y LIBRE DE PRODUCTOS TÓXICOS

Sería una contradicción tener un trabajo llamado “verde” que exponga a los trabajadores a productos tóxicos. Los empleos verdes deben ofrecer a sus empleados un entorno de trabajo seguro y saludable, que no los exponga a productos químicos o toxinas que pueden dañar su salud.

Cómo la Visión se Convierte en Realidad

Los líderes comunitarios del Poder para el Pueblo tienen una visión para crear un nuevo modelo de desarrollo económico verde en el Valle, que promueva un ambiente limpio y saludable, la igualdad de acceso a las oportunidades económicas para todos los residentes, y empleos verdes que fomentan la equidad y la justicia. Los líderes comunitarios han identificado tres grandes estrategias para lograr esta visión:

1. Inversión en capital humano en las comunidades desfavorecidas de bajos ingresos en el Valle.
2. Promoción de empresas verdes socialmente responsables y prácticas verdes.
3. Desarrollo de prácticas de toma de decisiones integrales y de participación pública efectiva.

Para cada una de estas estrategias, se recomiendan acciones políticas específicas que deben tomarse, a fin de garantizar la creación de una economía verde sustentable y equitativa en el Valle de San Joaquín.

Estrategia #1: Inversión en Capital Humano

Sólo invirtiendo en el desarrollo pleno del potencial humano de los residentes del Valle florecerá una economía verdaderamente sustentable y verde en las comunidades rurales de nuestro estado afectadas por la pobreza. La inversión en el capital humano de los residentes pobres del Valle de San Joaquín producirá mayores oportunidades globales para empleo y promoverá el espíritu empresarial. Esto es crítico visto a la luz de los niveles históricamente bajos de logros educativos en los residentes del Valle; sólo en el 20º Distrito de Congreso, el 43% de los residentes carecen de un diploma de escuela secundaria, y sólo el 7% de los residentes son graduados de una Universidad.²⁹ Invertir en el desarrollo de los residentes del valle es un paso fundamental para establecer una economía verde sustentable que prosperará en el largo plazo.

Acción #1: Adoptar una Reforma Migratoria Comprensiva

Invertir en capital humano sólo es posible cuando todas las personas en la comunidad son legalmente reconocidas como miembros de esa comunidad, con plenos derechos y responsabilidades. Según el Pew Hispanic Center, hay 1,8 millones de inmigrantes latinos indocumentados en la fuerza laboral de California, que representa

casi el 10% de la fuerza laboral del Estado.³⁰ Aproximadamente el 8% de los inmigrantes indocumentados en California residen en el valle de San Joaquín.³¹ Los residentes indocumentados enfrentan muchas barreras en su intento por conseguir empleos de calidad, convertirse en empresarios, o insertarse en la corriente económica principal. En 2009, los inmigrantes latinos indocumentados perdieron aproximadamente \$2.2 billones de dólares en salarios e ingresos por salario solamente debido a su situación de inmigración.³² Las limitaciones que resultan por su estado migratorio no se limitan simplemente a los salarios. Los estudiantes indocumentados de K-12 en el Valle tienen que afrontar opciones limitadas después de su graduación debido al alto costo de la matrícula de colegio para los no residentes, las limitadas oportunidades de empleo, entre muchas otras barreras. Un ajuste en el estado de inmigración les permitirá el acceso a la educación y la oportunidad de adquirir el idioma inglés para estudiantes y trabajadores no autorizados.

Por lo tanto, el desarrollo económico verde en el Valle dependerá en gran medida en aprobar una reforma migratoria comprensiva. Es urgente que el Congreso y la administración Obama tomen medidas inmediatas; un fracaso para aprobar la reforma migratoria dará lugar a la exclusión socio-económica continua de una parte importante de la población del Valle y alimentará en forma creciente la desigualdad en la región lo cual, en definitiva, socavará la creación de una economía verdaderamente justa y verde. A nivel estatal, el Gobernador y la legislatura pueden tomar medidas para eliminar los obstáculos específicos que enfrentan los residentes que carecen de una situación migratoria legal—tales como establecer licencias de conducir temporales para inmigrantes indocumentados y como mínimo, instituir una moratoria sobre el embargo obligatoria por 30 días de los vehículos propiedad de conductores sin licencia.* Esta última recomendación de política cuenta con fuerte apoyo bipartidista y emergió como una acción recomendada por el Consejo Estatal de Alimentos y Agricultura en el borrador de su informe Vision 2030.³³

* El embargo obligatorio por 30 días de todo vehículo propiedad de conductores sin licencia es una práctica punitiva que afecta negativamente a las clases pobres y trabajadoras que se ganan el dinero muy duramente y que compromete su capacidad para alimentar a sus familias y pagar deudas. Las multas pueden promediar los \$30 dólares (o más) diarios, lo cual significa que un conductor sin licencia puede terminar pagando \$900 o más para recuperar su vehículo después de 30 días. Muchos conductores sin licencia simplemente no pueden afrontar este pago y terminan perdiendo sus vehículos, resultando en penurias adicionales.

Acción #2: Crear oportunidades de Aprendizaje Vocacional Programas Verdes

Los entrenamientos de aprendizaje vocacional para programas verdes y de incubación de empresas juegan un papel integral en la creación de una economía socialmente responsable, tal como se lo han imaginado los líderes comunitarios, y deben ser componentes críticos de la estrategia de inversión en el capital humano en el Valle. Los colegios universitarios comunitarios actualmente ofrecen variadas oportunidades para aprendizaje vocacional y entrenamiento básico, que van desde cursos en inglés y nociones de computación hasta programas de aprendizaje en oficios tales como carpintería, enfermería, operación de instalaciones de aguas residuales y muchos más. Es importante que los programas de aprendizaje básico y de oficios continúen siendo una oportunidad costeable de desarrollo humano para los habitantes del Valle y particularmente para la gente de pocos ingresos y de color. Las escuelas K-12 en el Valle deberán preparar en forma adecuada a los estudiantes con entrenamiento básico que puedan necesitar para participar en los programas de transición hacia una nueva economía verde creados en el Valle.

Estrategia #2: Promoción de empresas socialmente responsables y prácticas verdes.

La transición hacia una economía verde y sustentable en el Valle de San Joaquín significa una oportunidad tremenda de innovación social y de promoción empresarial. En lugar de sentarse a esperar que las corporaciones o los gobiernos elaboren oportunidades verdes de desarrollo económico, a las comunidades de ingresos bajos y de color se les debe incentivar para crear ellos mismos esas oportunidades, convirtiéndose en propietarios y empleados de sus propias empresas. Muchos residentes en comunidades rurales de bajos ingresos poseen ideas y capacidades que pueden emplear para crear sus propios negocios verdes. Los líderes comunitarios han visto que existe interés en desarrollar diversas empresas, que van desde cooperativas de agricultura orgánica, preparación de alimentos saludables orgánicos y servicios de mensajería en bicicleta, sólo para nombrar algunos. Los líderes comunitarios también identificaron el deseo de utilizar modelos empresariales más equitativos, tal como cooperativas operadas por sus propietarios. Por lo tanto, el desarrollo económico verde en el Valle debe incluir varios tipos de ayuda para los líderes de las comunidades que deseen establecer negocios socialmente responsables.

Modelos de Desarrollo Económico Verde en Acción

Cooperativas Evergreen de Cleveland

Las Cooperativas Evergreen de Cleveland representan un modelo innovador de desarrollo económico equitativo y sustentable trabajando con el fin de estabilizar y revitalizar seis vecindarios de bajos ingresos en Cleveland, Ohio. La estrategia económica general para desarrollo económico de Evergreen, basada en el modelo Mondragon, está concentrada en la creación de trabajos, desarrollo de riqueza comunitaria y en la sustentabilidad a través del establecimiento de empresas verdes establecidas como cooperativas de trabajadores. Las empresas de Evergreen, cuyos propietarios son los empleados, y que han sido creadas para producir ganancias, están basadas en la comunidad y emplean personal local. Evergreen crea verdaderos puestos de trabajo verde y mantiene sus preciosos recursos financieros dentro de la ciudad de Cleveland. Los empleados devengan un salario mensual y capitalizan sus empresas como propietarios.
<http://www.evergreencoop.com>

Women's Action to Gain Economic Security (WAGES) (Acción Femenina para Lograr Seguridad Económica)

Durante 15 años, WAGES ha trabajado con mujeres inmigrantes Latinas de bajos recursos en el Área de la Bahía de San Francisco creando empresas verdes donde las trabajadoras son las dueñas, que producen riqueza y trabajos dignos para ellas. Su organización les ayuda a establecer cooperativas, mediante las cuales las mujeres desarrollan sus habilidades personales y profesionales, se convierten en líderes y obtienen seguridad económica. Como miembros de una cooperativa, las mujeres poseen un trabajo saludable, buen salario y voz y voto en las decisiones clave – a la vez que distribuyen equitativamente las ganancias de la empresa. WAGES también provee entrenamiento y asistencia técnica para incubar nuevas cooperativas y un marco de referencia para el aprendizaje continuo y el crecimiento empresarial a través de su red de cooperativas.
<http://wagescooperatives.org/>

The Business Alliance for Local Living Economies (BALLE) (Alianza Empresarial de Economías Establecidas Localmente)

La misión de BALLE es capitalizar, fortalecer y asociar redes de empresas independientes establecidas localmente, dedicadas a desarrollar Economías Locales fuertes. Una Economía Local garantiza que el poder económico reside localmente en el mayor grado posible, en el proceso sosteniendo comunidades donde es posible vivir y fomentar ecosistemas saludables. BALLE facilita el desarrollo de redes comunales de empresas independientes, guiándolas a través de varias etapas de desarrollo, a sintetizar y comunicar a las redes las mejores ideas y prácticas, y a desarrollar el mayor movimiento de economías establecidas localmente.
<http://www.livingeconomies.org>

Acción #1: Incrementar el Acceso al Capital y a Otros Recursos para Emprendedores Verdes

Muchos de estos emprendedores potenciales enfrentan barreras importantes para establecer sus propios negocios verdes. Una de las barreras principales es la falta de acceso al capital. Muchas instituciones financieras tradicionales simplemente no prestarán dinero a personas con bajos ingresos que carecen de un historial de crédito. De esta forma, la disponibilidad de formas no convencionales de préstamo, tal como el micro-financiamiento, es crítico para ayudar a la gente de color con ingresos bajos a establecer sus negocios verdes. Los esfuerzos que se han realizado para poner a disposición de gente que vive en la pobreza las oportunidades de micro-financiamiento han tenido un enorme éxito en ayudar a la gente a salir de la pobreza. Por ejemplo, el Banco Grameen en Bangladesh, que ofrece acceso al micro-financiamiento que facilite el establecimiento de sus propios negocios a las personas financieramente empobrecidas, ha ayudado a más del 65% de sus clientes a salir de la pobreza extrema.* En los Estados Unidos existen numerosas iniciativas de micro-financiamiento similares a las del modelo Grameen. En la actualidad, la Fundación Dolores Huerta lleva a cabo un programa en el Valle para proveer préstamos empresariales de bajo interés y libres de garantía colateral a residentes de comunidades rurales en el sur del Condado Kern.

Además de tener acceso al capital, muchos emprendedores con bajos ingresos también necesitarán apoyo técnico para asegurar el éxito de sus empresas. Entre la ayuda necesaria se incluye el desarrollo de planes empresariales, asesoría financiera y asesoría para la gestión de la empresa. Los programas de incubación de empresas constituyen otro tipo de recurso para posibles emprendedores verdes. Los programas de incubación de mayor éxito incluyen la educación intensiva para desarrollar capacidades gerenciales para algún tipo específico de negocio o industria. En lo que se refiere a industrias que requieren inversiones intensivas de capital y recursos, como la agricultura o la producción de energía, los programas de incubación deben ofrecer acceso a la tierra y al agua para desarrollar dichas capacidades. Además, una vez completado el programa de incubación, la gente que dicta las políticas deben permitir que se establezcan mecanismos expeditos para tener acceso al capital, la tierra y a otros recursos necesarios. En California existen actualmente varios programas exitosos de incubación de empresas como la Asociación para la Capacit-

* El Banco Grameen provee servicios financieros a la gente pobre de Bangladesh. Dichos Servicios incluyen préstamos, cuentas de ahorro, planes de pensión y seguros sobre préstamos. El objetivo principal del Banco Grameen es eliminar la pobreza, ofreciendo a micro-deudores de comunidades pobres acceso al capital, aprobando micro-préstamos a mujeres que trabajan para desarrollar y ampliar pequeñas empresas. En muchas de las regiones más pobres del mundo, la creación de micro-empresas es la única solución para que las familias salgan de la pobreza y construyan un mejor futuro para sus hijos.

Dos Modelos Posibles de Agricultura Orgánica en el Valle de San Joaquín

The Agricultural Land Based Training Association (ALBA) Asociación de Capacitación Agrícola (ALBA)

ALBA es un ejemplo muy exitoso del tipo de desarrollo económico consistente con la visión de la campaña 'Poder para el Pueblo'. ALBA trabaja promoviendo la viabilidad económica, la equidad social y la gestión ecológica de la tierra entre agricultores aspirantes y de recursos limitados. ALBA provee oportunidades educativas y de negocios para que agricultores y aspirantes, siembren, produzcan y vendan sus cultivos.

ALBA logra esto mediante un planteamiento completo que provee a los campesinos educación, desarrollo de liderazgo, apoyo empresarial y educación, habiendo comprobado su éxito para cambiar la vida de la gente involucrada con ALBA. Desde 1985, 500 familias han estudiado, se han relacionado entre sí o han desarrollado empresas con la ayuda del Centro para el Desarrollo Rural de ALBA. La Asociación es propietaria y opera dos ranchos orgánicos con más de 27 propietarios nuevos, con recursos limitados. El programa de ALBA es modelo de otros proyectos de "incubación de negocios agrícolas" en todo el país.

Para más información sobre ALBA, visite: www.albafarmers.org

The South Central Farmers (Campesinos del Centro-Sur)

La Cooperativa South Central Farmers (Campesinos del Centro-Sur) es otro modelo de organización de base para desarrollo económico que es consistente con la visión y los valores desarrollados por los líderes de 'Poder para el Pueblo'. Después de haber sido desplazados durante su lucha por salvar el campo urbano de 14 acres conocida como South Central Farm en Los Ángeles - que en el año 2006 fue arrasada con tractores - los miembros formaron una cooperativa de cultivo orgánico con el objetivo de llenar la necesidad de ofrecer vegetales frescos y saludables a su comunidad.

De propiedad cooperativa, el rancho ha sido certificado como de Cultivo Orgánico, utilizando únicamente la gestión integral de plagas y prácticas de biodiversidad. Todos los productos son cultivados y cosechados en un rancho arrendado por la cooperativa localizada en Bakersfield y Buttonwillow, California.

Los Campesinos de South Central operan un programa muy exitoso de Agricultura Apoyada por la Comunidad (CSA) mediante el cual una persona o un grupo de personas adquieren una o varias cajas de vegetales variados propios de la estación. CSA le presta servicios a gente que normalmente no tendrían opción de consumir productos vegetales accesibles, frescos y saludables. La cooperativa considera que todos sus residentes tienen derecho a consumir productos frescos, saludables y seleccionados.

Para mayor información sobre South Central Farmers, visite: www.southcentralfarmers.com, o llame al teléfono: (800) 249-5240, o en: csa@southcentralfarmers.com

ación Agrícola (conocida como ALBA por sus siglas en inglés), un exitoso programa agrícola. Otros tipos posibles de programas de incubación de empresas que se pueden crear como componente de una nueva economía verde incluyen:

- » Cooperativas para Limpieza Ambientalmente Eficiente de Casas (Modelo WAGES)
- » Programas de Generación y Distribución de Energía (desarrollo e instalaciones solares)
- » Programas de Uso Eficiente y Re-uso del Agua (sistemas de re-uso de aguas grises)
- » Programas Novedosos de Tránsito (micro-buses compartidas o vanpools)

“Sólo una economía verde integral, dirigida a la comunidad puede tener éxito a largo plazo, tanto social como ambientalmente.”

Acción #2: Exigir e Incentivar Cambios en las Prácticas de Producción y Operación de Empresas Existentes

Además de ayudar a lanzar empresas nuevas, la creación de un modelo de desarrollo económico verde en el Valle de San Joaquín requiere que las empresas ya establecidas se vuelvan más responsables en sus prácticas sociales e ambientales. Hay varias prácticas de producción y operación de tipo social y ambiental que las empresas existentes deben incorporar al abrazar un modelo de desarrollo económico verde. Algunos ejemplos de políticas y prácticas **sustentables y justas** que deben adoptarse incluyen:

- » contratación directa de empleados a fin de garantizar la rendición de cuentas;*

* Los contratistas de mano de obra campesina (FLCs) protegen a los productores o terrateniente de la responsabilidad de asumir la contratación, la nómina de sueldos, la gestión y las condiciones de trabajo de sus empleados. Según estudios recientes, los FLCs proveen hasta el 50% de la mano de obra agrícola en toda California. La confianza que los cultivadores aumentaron en los FLCs está directamente relacionada con su deseo de evitar los requisitos legales y de responsabilidad en relación con la inmigración, la salud y la seguridad, el papeleo, y para evitar los conflictos de sindicación o de disputas laborales. Los abusos de los FLCs en los campos están bien documentados e incluyen la retención de los salarios de los trabajadores, abandono de los trabajadores sin pagarles, pago a los trabajadores una tasa menor que la acordada, deducciones incorrectas, subconteo o sub estimación del peso de unidades producidas, lo cual requiere que los trabajadores llenen en exceso las unidades estándar pagadas mediante tarifas por pieza, cobrándole a los trabajadores el alquiler del equipo que es suministrado sin costo por los cultivadores, reteniendo las bonificaciones u otros dineros debidos a los trabajadores, cobrando a los trabajadores excesivamente por los gastos de transporte, tanto a empleadores como a trabajadores y dejando a las cuadrillas lejos de su casa. <http://www.cirsinc.org/Documents/Pub0106.1.pdf>

- » pago adecuado de salarios que permitan a los trabajadores solventar sus necesidades básicas;
- » ofrecer beneficios de cuidados de la salud asequibles e comprensivos;
- » ofrecer oportunidades de propiedad compartida para la creación de riqueza compartida (Programas de adquisición de acciones por los empleados conocidos como ESOP siglas en inglés);
- » tratar a los trabajadores con dignidad, incluyendo el derecho a conformar un sindicato.

Algunos ejemplos de políticas y prácticas **ambientales** que pueden adoptarse incluyen:

- » implementar tecnologías que sobrepasen las Mejores Tecnologías Disponibles de Control y Mejoramiento o Best Available Control Technology and Reasonably Available Control Technology (BACT/RACT)—a fin de obtener las reducciones necesarias de contaminación para que en el Valle se cumplan las normas federales de calidad del aire—especialmente en cuanto a producción de energía, que tiene emisiones importantes de contaminación;**
- » establecer zonas de protección y utilizar prácticas de Manejo Integrado de Plagas para aplicar pesticidas en operaciones urbanas y rurales;
- » establecer metas y estándares de Energía Renovable; y
- » establecer metas de cero desperdicio, incluyendo re-uso de materiales reciclables en lugar de derramarlos en terrenos abiertos.

Las políticas públicas que requieren e incentivan estas prácticas son esenciales para lograr esta transición.

Estrategia #3: Abordar los impactos ambientales causados por el desarrollo económico y apoyar toda participación pública que sea coherente

En virtud de la Ley para la Calidad Ambiental de California (CEQA), las entidades públicas están obligadas a revisar los posibles efectos ambientales de los nuevos desarrollos antes de proceder a aprobarlos. Los documentos ambientales que resulten de esto pueden ser una herramienta importante para proteger las comunidades de proyectos potencialmente dañinos. No obstante, estos documentos a menudo omiten identificar adecuadamente la contaminación existente y potencial, así

** Los BACT son estándares relativos fijados por cada Distrito de Control de Contaminación. Uno de los mayores desafíos en el Valle de San Joaquín es que el distrito regional de aire ha fijado el nivel de BACT por debajo de lo necesario a fin de lograr reducciones suficientemente bajas como para que el Valle obtenga un estándar adecuado de calidad del aire.

como los impactos sobre la salud y la sociedad que causaría el nuevo desarrollo sobre la comunidad. La ley también permite que los organismos públicos aprueben proyectos ambientales perjudiciales en la medida en que esos impactos sean revelados. Esto ayuda a explicar por qué hay una excesiva concentración de instalaciones contaminantes en comunidades de color y de bajos ingresos del Valle. En un modelo de desarrollo económico verde, todos de los posibles impactos del desarrollo o de proyectos propuestos deben ser plenamente mitigados o evitados antes de tomar una decisión final.

Acción #1: Llevar a cabo un análisis a fondo a fin de identificar a comunidades ambientalmente agobiadas y analizar po-

sibles impactos de nuevos desarrollos y proyectos propuestos en el Valle de San Joaquín.

Los oficiales políticos encargados de proteger los intereses de las comunidades que representan deben prevenir el colocación constante de instalaciones contaminantes en las comunidades agobiadas y de bajos ingresos y corregir la contaminación en las mismas. El análisis que se haga debe identificar los niveles de ingreso, demografía racial, las disparidades de salud y las cargas contaminantes existentes en las comunidades. Debe prestarse especial atención a las fuentes dominantes de contaminación en el Valle, tales como la concentración de pesticidas, las mega-lecherías industriales, la producción y refinación de petróleo, la disposición de residuos e instalaciones de compostaje, incinera-

Zonas Verdes para Sustentabilidad Económica y Ambiental: Un concepto desarrollado por la Alianza de Justicia Ambiental de California

Establecer una economía verde en el Valle, que sea consistente con la visión de los líderes de base de la comunidad, requerirá un giro importante en la forma en que las personas que dictan las políticas consideran actualmente el desarrollo económico. La Alianza de Justicia Económica de California, de la cual el CRPE es miembro, está promoviendo una nueva iniciativa denominada "Zonas Verdes para Sustentabilidad Económica y Ambiental" a fin de crear un nuevo marco de referencia holístico que logre cambiar a las comunidades de bajos ingresos y de color. Al hacerlo, ofrecerá nuevos modelos de políticas enraizados en la participación de la comunidad. La iniciativa se centrará en identificar recursos federales para vecindarios que soportan contaminación concentrada y falta de oportunidades económicas, creando la designación federal de "Zonas Verdes", las cuales serán identificadas mediante la Metodología de Selección para Justicia Ambiental, que es una herramienta de detección de impactos acumulativos desarrollada por los investigadores Rachel Morello-Frosch, Jim Sadd y Manuel Pastor. Como resultado de esto, las comunidades serán categorizadas para poder recibir toda una serie de beneficios federales. La iniciativa tomará en consideración los procesos de visión y planeamiento de las comunidades a fin de identificar los beneficios más prioritarios en cada una de las áreas.

La iniciativa se centrará en crear beneficios en tres áreas:

- » Reducir la contaminación ambiental actual y mejorar las decisiones sobre uso de la tierra haciendo que el enfoque regulatorio se centre en comunidades que durante largo tiempo han soportado el costo de una actividad económica y una planificación insostenible del uso de la tierra, permitiendo que la contaminación se reduzca en las comunidades más agobiadas.
- » Invertir en el desarrollo sustentable, con base en la comunidad, conectando proactivamente los recursos públicos y privados

con los vecindarios seleccionados, los cuales podrán tener acceso a más fondos públicos y estimular la inversión privada en desarrollos económicos verdes, tales como proyectos de energía alternativa y de eficiencia energética.

- » Incrementar la capacidad y el poder de la comunidad asentando cada Zona Verde dentro de un proceso de planificación y de visión auténticamente basado en la comunidad y utilizando estructuras de participación y de toma de decisiones que garanticen que las voces de la comunidad son las que guían la acción regulatoria e identifican los beneficios necesarios.

La misión de CEJA es fortalecer el movimiento progresista de justicia ambiental en California, contribuyendo a los esfuerzos organizativos y el éxito que han logrado sus miembros de la coalición para cambiar las políticas del estado. Los miembros del CEJA son: Asian Pacific Environmental Network, Center on Community Action and Environmental Justice, Center on Race, Poverty and the Environment, Communities for a Better Environment, the Environmental Health Coalition y People Organizing to Demand Environmental and Economic Rights.

La iniciativa de Zonas Verdes es un planteamiento proactivo e integral para lograr cambios a nivel local que se fundamenten en la visión de la comunidad para lograr vecindarios saludables y sustentables.

Para mayor información, consulte el informe completo: "Green Zones for Economic and Environmental Sustainability: A Concept Paper from the California Environmental Justice Alliance" (Zonas Verdes para Sustentabilidad Económica y Ambiental: Una Tesis Conceptual de la Alianza para Justicia Ambiental de California) en: http://caleja.org/documents/2010_0000_green_zones.pdf

dores, instalaciones de termoeléctricas que utilizan biomasa y plantas de energía. Las personas que toman las decisiones que afectan el Valle deben incorporar este análisis en sus decisiones sobre nuevos proyectos, revisar permisos de las instalaciones existentes, así como hacer la designación de zonas adecuadas para prevenir en el futuro la sobrecarga de las comunidades.

Comunidades Ambientalmente Agobiadas Adecuadamente Identificadas

Con el fin de tener un análisis exhaustivo de los impactos causados por nuevos desarrollos o proyectos, las personas que toman las decisiones deben identificar las comunidades agobiadas o sobrecargadas. Han surgido diversas herramientas de detección que identifican estas comunidades. Los investigadores Manuel Pastor, Rachel Morello-Frosch y Jim Saad desarrollaron un Método Específico de Detección de Justicia Ambiental para la Mesa de Recursos del Aire en California. Esta herramienta toma en cuenta la medida de la proximidad de peligros y usos sensibles de la tierra, el impacto acumulativo de posibles exposiciones a la contaminación del aire y riesgos estimados de cáncer y enfermedades respiratorias, así como los indicadores de vulnerabilidad social, todos a nivel del tracto del censo, a fin de calcular los puntajes relativos en las áreas de alta prioridad.³⁴

El Proyecto de Impactos Acumulativos sobre la Salud en el Valle de San Joaquín (CHIP), una coalición de justicia ambiental y de defensores de la salud e investigadores afiliados a la Universidad de California en Davis, actualmente está trabajando para desarrollar una herramienta de detección para identificar y trazar las comunidades de justicia ambiental agobiadas en el Valle de San Joaquín.³⁵ CHIP ha trabajado con líderes comunitarios para asegurar que los riesgos ambientales específicos en el Valle tales como riesgos presentados por el alto uso de pesticidas y la contaminación procedente de mega-lecherías industriales, sean incluidos dentro de los elementos detectados. Ambas herramientas, así como otras metodologías similares, pueden resultar útiles puntos de partida para desarrollar un análisis exhaustivo para tomar decisiones. Esta información debe ser utilizada por las agencias reguladoras cuando se permiten instalaciones potencialmente contaminantes.

Acción #2: Promover la Participación Pública Significativa para Crear un Nuevo Modelo de Economía Verde

La participación de la población es esencial para establecer comunidades sustentables y para una economía verde; aún así, los residentes de comunidades ecológicamente deprimidas a menudo son excluidos de la toma de decisiones importantes.

El Problema con las Termoeléctricas de Biomasa en el Valle de San Joaquín

La biomasa es el residuo orgánico derivado tanto de las áreas agrícolas como urbanas. La eliminación de huertos, los desechos de demoliciones y construcciones y los residuos verdes son las fuentes más comunes de biomasa. Este material puede ser incinerado en termoeléctricas para producir electricidad, pero estos incineradores emiten una gran cantidad de contaminación en el aire.

El uso de biomasa como combustible para producir energía es una industria creciente en el Valle Central. La electricidad a partir de incineradores de biomasa califica como una fuente de energía renovable. En vista de que la necesidad de combustible para las plantas actuales y propuestas es mucho

mayor que la disponibilidad de biomasa en el valle central, cientos de miles de toneladas de biomasa están siendo transportadas en camiones desde las zonas urbanas hacia el Valle, lo cual está contribuyendo al problema de contaminación del aire que ya de por sí es grande en el Valle.

Existen mejores opciones para incinerar gran parte de esta biomasa. Los residuos de madera procedentes de las zonas urbanas deben ser reciclados en forma de nuevos productos de madera. Los residuos verdes procedentes de las zonas urbanas deben ser transformados en fertilizantes naturales o en astillas para reforestación, paisajismo y jardinería urbana. La biomasa agrícola debe devolverse al suelo siempre

que sea posible. Esto a menudo puede hacerse directamente dejando la biomasa en el campo o el material puede ser transformado en fertilizantes naturales y ser reintegrado a la tierra.

Estas opciones diferentes a la práctica actual de incineración son más sustentables para satisfacer las necesidades de energía de largo plazo en nuestro planeta. Promueven una tierra más saludable donde crecen alimentos más sanos y proporcionan menos dependencia de los combustibles fósiles para fertilizantes. Hay otras formas más limpias, menos destructivas, de proporcionar energía renovable mediante el uso de fuentes de energía abundante como el viento, las mareas y el sol.

Los residentes de las comunidades desfavorecidas enfrentan muchas barreras que complican su capacidad para participar en la vida cívica de manera significativa y por lo tanto, no son capaces de participar en la elaboración de políticas y acciones de desarrollo económico. El incremento de la libre determinación y del poder de las comunidades desfavorecidas para participar activamente en las decisiones que afectan su comunidad es un componente central de la visión creada por los líderes de la comunidad. Esto puede realizarse mediante:

» **Adoptando políticas que incentiven una mayor transparencia y participación en la vida civil**

- » notificando adecuadamente a los residentes afectados sobre proyectos de uso de la tierra potencialmente dañinos
- » proporcionando servicios profesionales de traducción en las audiencias públicas
- » asegurándose que las reuniones relacionadas con proyectos y/o políticas que impactarían a las comunidades deprimidas se realicen en sitios y horas accesibles, en las cercanías de la comunidad afectada
- » suministrando oportunamente a los residentes información que sea fácil de leer, traducida al español

» **Incrementar la representación de las comunidades en desventaja en los grupos que toman decisiones en el Valle**

- » reservando una cantidad justa y suficiente de puestos para representantes de las comunidades en desventaja en los grupos que existen para la toma de decisiones que no son de elección del público
- » creando comités cívicos que ostenten una autoridad real para revisar los planes de proyectos propuestos y aprobar o denegar permisos para nuevas instalaciones y desarrollos
- » poniendo en práctica una campaña para reformar las leyes sobre el financiamiento de elecciones locales y regionales, incluyendo las finanzas públicas, de manera que los líderes de comunidades en desventaja puedan ser posibles candidatos para ser elegidos
- » asegurándose que el proceso de distribución de distritos electorales políticos se lleva a cabo de una forma equitativa, incluyendo representatividad de los líderes de comunidades en desventaja.

El Papel Especial que Desempeña el Gobierno en Impulsar el Desarrollo de una Economía Verde

Los gobiernos estatales y locales tanto dentro como fuera del

Valle desempeñarán un papel esencial ayudando a promover una economía verde y sustentable en el Valle. En primer lugar, es importante que los gobiernos estatales y locales a lo largo de California incorporen políticas de sustentabilidad local que no tengan efectos adversos no deseados o impactos redirigidos sobre las comunidades del Valle de San Joaquín. Por ejemplo, una política de desviación de residuos que no contempla ningún límite geográfico, como en Los Ángeles o en el Área de la Bahía de San Francisco, que continúan dando como resultado más residuos que terminan en el Valle de San Joaquín. Las políticas de desviación de vertederos en otras regiones conducirán indirectamente a un incremento en la cantidad de instalaciones de termoeléctricas de biomasa en el Valle, que pueden aceptar e incinerar residuos de fuera de la región, pero no están obligadas a utilizar materiales locales, tales como residuos agrícolas. Las instalaciones de biomasa, que generan una supuesta fuente de energía renovable, por lo tanto, podrán quemar todos los desechos urbanos, en gran medida desde fuera del Valle, incluyendo plásticos que producen emisiones tóxicas. Por lo tanto, las políticas de reducción de residuos deben ir más allá de la mera desviación de vertederos y centrarse en la eliminación de residuos. Por ejemplo, la Política de Cero Residuos de San Francisco, que pretende desviar el 75 por ciento de los residuos de la ciudad fuera de los vertederos para el año 2010 y cero para el año 2020, no sólo reduce la tasa que pagan los habitantes de San Francisco por la eliminación de sus desechos sino que además reduce la carga de residuos importados para ser quemados en el Valle.*

En segundo lugar, los gobiernos estatales y locales deben promulgar políticas que incentiven y exijan a las industrias que ya existen a adoptar prácticas que protegen a las comunidades de más daños al medio ambiente, tales como objetivos de cero emisiones de residuos contaminantes. Las agencias reguladoras tendrán que exigir metas para reducir los nutrientes provenientes de la aplicación de fertilizantes y estiércol, reducir las pesticidas tóxicas, reducir los gases de efecto invernadero y las partículas finas y los precursores de ozono. La historia ha demostrado que en la práctica, un cambio no sólo debe ser incentivado, sino más bien ser impuesto. Por ejemplo, la salud básica y la seguridad para los trabajadores agrícolas, tal como los baños con agua fresca y limpia en los campos, fueron consecuencia de mandatos legales logrados por los defensores de los agricultores.³⁶ Incentivar el cambio de una práctica establecida por la industria, como es la

* SF Environment, la Comisión para el Medio Ambiente, la Junta de Supervisores y el alcalde, todos han contribuido a crear las ordenanzas y resoluciones para abordar el problema de los residuos sólidos, incluido el establecimiento de los objetivos de la eliminación del 75 por ciento de los vertederos de residuos para el año 2010 y de cero para el año 2020, diversas iniciativas de política para asegurar que el Gobierno da el ejemplo y hace esfuerzos para alentar al sector privado a que adopte la mentalidad de cero residuos. Para obtener más información, visite http://www.sfenvironment.org/our_programs/program_info.html?ssi=3#LegislationInitiatives

degradación del medio ambiente sólo adquiere su verdadera dimensión cuando dicha práctica dañina haya quedado proscrita, y por lo tanto, la eliminación de esa práctica es inevitable.



En tercer lugar, los gobiernos estatales y locales deben priorizar las inversiones en comunidades ecológicamente deprimidas que corrijan los efectos de la exposición a largo plazo a la contaminación y la falta de infraestructura resultante de tantos años de abandono. Tales inversiones deben promover la sustentabilidad del medio ambiente y la salud de la comunidad, así como el desarrollo económico verde. Entre los ejemplos se incluyen proyectos de energía que satisfacen las necesidades de la comunidad local en ese rubro, a través de fuentes de energía renovables, tales como plantas de energía solares.

En cuarto lugar, las personas que toman las decisiones deben trabajar con los residentes de las comunidades agobiadas para identificar y dar prioridad al desarrollo de la comunidad y las necesidades de infraestructura. Los temas prioritarios específicos identificados por los líderes de la comunidad incluyen carreteras, banquetas, alumbrado público y agua potable limpia y asequible. Las comunidades ecológicamente agobiadas también deberían tener prioridad en la recepción de asignaciones de fondos de subvención del Bloque de Subvenciones para el Desarrollo Comunitario (CDBG), fondos Federales de estimulación, ingresos fiscales locales y otras fuentes de financiamiento. Las comunidades en desventaja en el Valle - particularmente aquellas no incorporadas - a menudo no reciben dinero del CDBG ni otros fondos, ya que carecen de representación directa. Lamentablemente, los supervisores de condado y otros encargados de formular políticas sistemáticamente descuidan estas comunidades para la asig-

nación global de los recursos públicos, con frecuencia dejándolas por fuera en los procesos de planificación local, donde se toman las decisiones de financiación. Esto incluye a los fondos del CDBG, una de las pocas fuentes de financiamiento disponibles para mejoras de infraestructura en comunidades de bajos ingresos.*

Conclusión

En la visión planteada en este documento se exhorta a las personas que dictan las políticas a que trabajen con los líderes de la comunidad para que inviertan en el recurso más valioso del Valle, su gente. Estas inversiones incluyen apoyar la reforma migratoria comprensiva, la cual le permitiría a una parte importante de la población del Valle participar libremente en la nueva economía; inversión en programas de formación laboral y educativos para capacitar los habitantes con la preparación necesaria para unirse a una nueva economía verde. Este nuevo modelo también reclama una estrategia proactiva para erradicar la pobreza, facilitando el acceso al capital y dándoles apoyo a nuevos empresarios verdes. Las industrias y negocios existentes son parte clave de la solución y de las políticas que deben desarrollarse, las cuales requerir e incentivar su participación en la creación de una nueva economía verde. Por último, el desarrollo de procesos integrales de toma de decisiones integrales que proporcionen posibilidades para una participación significativa, asegurará el establecimiento de una economía equitativa.

Una economía verdaderamente verde y sustentable no se puede construir sobre una base debilitada por la pobreza, injusticia y desigualdad. Las estrategias y recomendaciones de política que se describen en este informe sientan la base para una economía justa, más equitativa y ecológicamente sustentable. Es nuestra esperanza que este informe servirá como catalizador para una conversación más larga entre los representantes políticos del Valle y los líderes de la comunidad acerca de cómo podemos todos trabajar juntos para hacer esta visión una realidad.

* En el año 2010, el CRPE y varias organizaciones aliadas copatrocinaron la Ley de Equidad en las Inversiones para la Comunidad (SB 194 Flórez), una legislación del Estado que hubiera reformado el proceso de selección del CDBG en California y que aseguraría una mejor representación de comunidades desfavorecidas marginales no incorporadas. Habría conducido a que los condados y ciudades dieran prioridad a las necesidades de los pobladores de estas comunidades que caen dentro de su jurisdicción y que no tienen una junta de gobierno local o que tienen menos de 2,000 habitantes, al momento de determinar cómo distribuir los fondos del CDBG. La legislación propuesta fue aprobada por ambas salas de Legislatura del Estado, pero lamentablemente fue vetada por el gobernador Schwarzenegger en Septiembre de 2010. Para obtener más información, visite: <http://www.policylink.org/atf/cf/%7B97c6d565-bb43-406d-a6d5-eca3bbf35af0%7D/SB%20194%20FACT%20SHEET%20090810.PDF>

Apéndice:

Acerca de la Campaña Poder para el Pueblo

La Campaña Poder para el Pueblo fue concebida como parte de un programa más grande de CRPE sobre Uso de la Tierra, que trabaja para asegurar que las comunidades rurales de bajos ingresos y las comunidades de color se beneficien de las decisiones para un uso sano y equitativo de la tierra, con énfasis no sólo en cambiar las decisiones, sino también en cómo y por quién se toman esas decisiones. La Campaña Poder para el Pueblo (P2P) combinaba el enfoque tradicional del CRPE de la lucha contra los proyectos contaminantes tales como plantas de etanol y plantas de energía de combustibles fósiles, con un nuevo enfoque proactivo enfocado en entrenar residentes de las comunidades con el fin de que ellos definan por sí mismos su visión de una comunidad sustentable sana. A fin de que las comunidades rurales de bajos ingresos y las comunidades de color participen en el debate en torno a la nueva economía verde y la planificación del uso sustentable de la tierra, primero tenían que comprender a fondo todos los temas. Por lo tanto, CRPE preparó un plan de estudios que incrementaría la comprensión que los líderes de la comunidad pudieran tener sobre las diversas facetas de la nueva economía verde. A partir de este currículo, hemos diseñado una serie de doce cursos de capacitación, que le impartimos a los residentes de las comunidades de varias comunidades de los condados Kern y Tulare donde trabajamos. Durante los entrenamientos, los líderes de la comunidad desarrollaron la visión, principios y políticas que se presentan en este informe.

Las Comunidades

Los líderes que participaron en este proceso representaban más de dieciocho comunidades a lo largo de los condados Tulare y Kern.* Había dos tipos de comunidades representadas: ciudades rurales, tales como Wasco y Arvin y comunidades no incorporadas, tales como Allensworth y Alpaugh. Ambos tipos de comunidades enfrentan desafíos diferentes. Muchas de las comunidades no incorporadas se esfuerzan por abordar las deficiencias de infraestructura básica tales como la falta de banquetas, alumbrado público y agua potable limpia. Por otro lado, los habitantes de ciudades rurales se encuentran luchando contra la expansión urbana, la construcción de autopistas a través de sus comunidades y las industrias contaminantes que desean trasladarse a sus barrios.

* Allensworth, Alpaugh, Arvin, Bakersfield, Delano, Ducor, Exeter, Fresno, Lamont, Lindsay, McFarland, Pixley, Plainview, Shafter, Strathmore, Tooleville, Visalia, Wasco.

Aún así, estas comunidades comparten una historia común, influenciada por el dominio de la agricultura industrial a gran escala en la región. Las poblaciones están compuestas por una mayoría de gente de color, muchos de los cuales son inmigrantes Latinos. Muchos son empleados como trabajadores agrícolas. Las ciudades rurales y comunidades no incorporadas en la región se enfrentan a altos niveles de desempleo y de pobreza. En 2006, los condados Tulare y Kern, junto con los condados Fresno, Kings, Merced y Madera tuvieron el porcentaje más alto de residentes viviendo por debajo de la línea de pobreza en California.**



Los líderes de esta campaña fueron reclutados mediante una combinación de tácticas básicas empleadas por el departamento de organización comunitaria de CRPE. Las tácticas iban desde una intensa campaña de juntas caseras en la ciudad de Wasco, encaminadas a iniciar una discusión con los residentes acerca de la economía verde; hasta la divulgación dirigida a los líderes que trabajaron con CRPE en otras campañas, principalmente con los líderes de la campaña "Forgotten Voices" (Voces Olvidadas) de CRPE. La campaña Voces Olvidadas trabaja con los residentes de comunidades no incorporadas en el condado de Tulare a fin de influir en la actualización del plan general del condado y revertir el déficit de infraestructura básica causados por años de abandono, lo cual se deriva de una política discriminatoria del actual plan general que data de la década de 1970.

** Las tasas de pobreza en seis condados del Valle son las más altas del estado, EEUU. The Fresno Bee, 29 de Agosto, 2007

Las Sesiones de Capacitación

CRPE dio una serie de doce cursos de capacitación de manera regular en la ciudad de Wasco (Condado de Kern), durante 2009 y a principios de 2010. Muchos de los líderes con quienes CRPE trabaja afrontan barreras económicas, lingüísticas y sociales para la participación ciudadana; por lo tanto, nuestro programa de formación se estructuró para que abordara muchos de estos temas a fin de facilitar la participación significativa de nuestros líderes. Nuestros entrenamientos se programaron el tercer sábado de cada mes de las 10:00 a. m. a la 1:00 p. m. para maximizar el número de participantes que pudieran asistir. Seleccionamos el sábado para que no interfiera con los horarios de trabajo durante la semana de la mayoría de nuestros líderes; Sin embargo, para muchos de nuestros líderes, que son trabajadores agrícolas, el sábado es un día de trabajo normal. Como las capacitaciones se celebraron una vez al mes, algunos de nuestros líderes de la comunidad pudieron pedir ese día fuera del trabajo para poder asistir.

Además de seleccionar un día que fuera propicio para a nuestros líderes, CRPE también suministró gratuitamente el cuidado de los niños en el sitio en todas las sesiones. Muchos de nuestros líderes son padres de niños pequeños que no pueden permitirse el lujo de pagar un servicio de guardería para cuidar a sus hijos y poder asistir a este tipo de reuniones. Bajo la dirección creativa del personal administrativo de CRPE en Delano, lo que comenzó como una labor de cuidado de niños evolucionó hasta ser convertido en un programa de educación ambiental paralelo para gente joven, mientras que sus padres asistían a su propia formación. Cada uno de los entrenamientos de los jóvenes concluyó con una presentación de ellos sobre lo que habían aprendido.

El idioma también es un obstáculo enorme para muchos de los líderes del CRPE que solamente hablan español. Por lo tanto, todos los entrenamientos fueron bilingües para dar cabida a personas que sólo hablaban español, así como a monolingües del CRPE que sólo hablaban inglés. Nuestra organización asociada, Fresno Metro Ministry, nos proporcionó equipo de traducción que nos permitió proporcionar traducción simultánea del español al inglés y del inglés al español. Mediante la eliminación de numerosos obstáculos que normalmente impiden que las poblaciones tradicionalmente marginadas asuman una participación cívica, nuestras capacitaciones tuvieron asistencia repetida tanto de padres como de jóvenes. Más de 165 de los líderes provenientes de más de 18 comunidades participaron en al menos uno de nuestros entrenamientos de Poder para el Pueblo, con más del 50% de los líderes asistiendo a más de uno de los entrenamientos.

Los entrenamientos propiamente fueron conducidos por miembros del personal de CRPE y asociados provenientes de organizaciones aliadas. En los entrenamientos se trató toda una gama

de temas, incluyendo energía renovable, definición de empleos verdes, agricultura orgánica, problemas de uso de la tierra y muchos otros. Los cursos de formación también incluyen viajes a las comunidades y grupos que trabajan para construir una economía verde sustentable en California. Además, los líderes del programa Poder para el Pueblo practicaron sus habilidades como defensores. En Noviembre de 2009, los líderes de la comunidad asistieron a las audiencias convocadas por el Comisionado Agrícola del Condado de Kern a prestar declaración en apoyo de una medida para evitar la aplicación de pesticidas restringidos dentro de un radio de un cuarto de milla (400 metros) de las escuelas del condado. En Diciembre de 2009, una delegación de líderes de la comunidad asistió a la Cumbre Regional sobre Puestos de Trabajo Verde en el Valle de San Joaquín, y uno de nuestros líderes hizo una presentación sobre la campaña P2P ante una audiencia de más de 200 personas.

Pero no todo fue trabajo. Además de información, las capacitaciones del P2P también proporcionaron a nuestros líderes oportunidades para desarrollar amistades con otros líderes de la comunidad. Cada uno de los entrenamientos fueron finalizados con la presencia de todos los participantes, líderes y entrenadores, cantando juntos canciones alusivas al movimiento social y todos compartieron una comida preparada por miembros de la comunidad.

Además de educación y de ayuda a la comunidad, los cursos de capacitación del P2P se centraron también en desarrollar en todo momento el liderazgo como tema central. Un resultado imprevisto pero apasionante de los entrenamientos del programa Poder para el Pueblo fue la formación de la Comité de Residentes Organizados para el Servicio de un Ambiente Sano (ROSAS). Los líderes de la comunidad de la ciudad de Wasco se unieron para establecer ROSAS, con el fin de alcanzar su visión de establecer una economía medioambiental y económicamente sana en su comunidad. Aprovechando su participación en los entrenamientos del P2P, los miembros del Comité ROSAS trabajan actualmente con CRPE para crear conciencia sobre los riesgos relacionados con la exposición de pesticidas y mega-lecherías, y también en la identificación de un posible proyecto piloto consistente con la filosofía del CRPE y en la visión articulada de la comunidad y sus objetivos.

Los Sigüientes Pasos de la Campaña P2P

La próxima etapa de esta campaña será hacer de esta visión una realidad mediante el *apoyo a los líderes de la comunidad para desarrollar proyectos piloto que pongan esta visión en acción*. No se debe permitir que los líderes de base de Justicia Ambiental (JA) continúen esperando a que la economía verde llegue hasta ellos. Los líderes tienen los activos sociales, el liderazgo y la voluntad

para desarrollar sus propios proyectos verdes que cumplen con su concepto de lo que es verde. CRPE se ha comprometido a trabajar con líderes de la comunidad para desarrollar estos proyectos piloto que permiten que se conviertan en participantes activos en una nueva economía verde.

Los líderes de la comunidad fueron inspirados por nuestra visita a la granja de ALBA en Salinas, donde se reunieron y hablaron con agricultores de ALBA, que una vez fueron trabajadores agrícolas y ahora están manejando sus propias empresas de agricultura orgánica y sustentable. Por lo tanto, el primer proyecto piloto que se está estudiando es el establecimiento de una granja orgánica

en pequeña escala. CRPE trabaja actualmente con miembros del Comité de ROSAS para desarrollar este proyecto piloto, para ser coherentes con los principios y valores que se declaró en la visión de comunidad presentada anteriormente en este documento. Este proyecto busca capitalizar la experiencia de agricultura extensiva de nuestros líderes que son predominantemente trabajadores agrícolas, mientras también se ayuda a estos líderes a obtener la independencia económica. Líderes de la comunidad ven este proyecto como un medio para lograr sus sueños para un mejor futuro económico para sus hijos y familias, como parte de una economía verde más grande que promueve la salud y el bienestar de todos.

Entrenamientos De “Power To The People”

FECHA	TEMA	INSTRUCTORES
Febrero 2009	Inicio De Entrenamiento Power To The People	Personal de CRPE
Marzo 2009	Energía Renovable	Rafael Aguilera, Verde Group Mark Stout, Clean Tech America
Abril 2009	Definiendo Trabajos Verdes Y Liderazgo	Personal de Crpe
Mayo 2009	Agricultura Orgánica	Brett Melone, Agriculture Land Based Training Association (Alba)
Junio 2009	Uso De La Tierra Y La Economía Verde	Genoveva Islas-Hooker, Central Ca Regional Obesity Prevention Program
Julio 2009	Excursión A Salinas A Visitar Campo de Alba	Brett Melone, Agriculture Land Based Training Association (Alba)
Septiembre 2009	Visión No Tan Verde De Energía Y Desarrollo de Nuestra Vision	Tom Frantz, Association Of Irrigated Residents Personal de CRPE
Octubre 2009	Diferentes Modelos De Agricultura Orgánica	Shereen D'souza, California Food & Justice Coalition Tezozonoc, South Central Farms
Noviembre 2009	Tomando Acción	
Diciembre 2009	Cumbre Regional De Trabajos Verdes Excursion Al Campo De Los South Central Farmers	San Joaquín Valley Green Jobs Coalition South CenTral Farmers
Marzo 2010	Micro-Préstamos Y Próximos Pasos	Brock Seraphin, Dolores Huerta Foundation Personal de CRPE

Notas Finales:

- 1 California. Department of Food and Agriculture. California Agricultural Resource Directory 2008-2009. CA Dept. of Food and Agriculture, 2008-2009. Print.
- 2 Wirth, Cathy, Ron Strohlic and Christy Getz. "Hunger in the Fields: Food Insecurity Among Farmworkers in Fresno County." 2007. <http://www.cirsinc.org/Documents/Pub0608.4.pdf>
- 3 Burd-Sharps, Sarah, Kristen Lewis and Eduardo Borges-Martin. The Measure of America: American Human Development Report. Print. New York: SSRC/Columbia University Press, 2008-2009.
- 4 US Congressional Research Service and Cowan Tadlock. "California's San Joaquin Valley: A Region in Transition." 12 December 2005.
- 5 US Census Bureau. State & County Quickfacts: Kern, Tulare, Kings, Fresno, Madera, Merced, Stanislaus, San Joaquin Counties. Retrieved Sep. 15 2010, from <http://quickfacts.census.gov>.
- 6 Ibid.
- 7 Ibid.
- 8 Bengiamin, Marlene. Captiman, John. And Chan, Xi. "Healthy People 2010: A 2007 Profile of Health Status in the San Joaquin Valley". Fresno: Central Valley Health Policy Institute http://www.csufresno.edu/ccchhs/institutes_programs/CVHPI/publications/_CSUF_HealthyPeople2010_A2007Profile.pdf
- 9 Taylor, J. Edward and Philip L. Martin. "The new rural poverty: Central Valley evolving into patchwork of poverty and prosperity." California Agriculture (2000): 54(1):26-32.
- 10 Ibid.
- 11 Employment Development Department Maps of Unemployment rates and jobs, July 2010 http://www.calmis.ca.gov/file/lfmonth/lf_geomaps_color.pdf
- 12 Kissam, Ed. "Re: Wage Info Farmworkers San Joaquin Valley." Email to the author. 17 Sep 2010.
- 13 California. Air Resources Board. Latest Ozone Summary for Selected Regions. Air Quality Data <http://www.arb.ca.gov/aqmis2/display.php?year=2010&report=AREAMYR&o3pa8=SJV¶m=OZONE&ptype=aq>
- 14 Ibid.
- 15 American Lung Association, State of the Air: 2010 < <http://www.stateoftheair.org/2010/key-findings/SOTA2010.pdf>>
- 16 Ibid.
- 17 The Community Water Center Website. <<http://communitywatercenter.org/water-valley.php?content=The+Problem>>
- 18 Cole, Luke and Sheila Foster. From the Ground Up: Environmental Racism and the Rise of the Environmental Justice Movement. New York: New York University Press, 2001.
- 19 Biosolid Land Application Ban. <<http://www.co.kern.ca.us/eh/pdfs/Land/Measure%20E.pdf>>
- 20 Municode.com. <<http://library.municode.com/index.aspx?clientid=12257&stateid=5&stateName=California>>
- 21 Ibid.
- 22 California Waste Management Board. Political Difficulties Facing Waste-to-Energy Conversion Plant Siting. CA Waste Management Board. Prepared by Powell, Stephen of Cerrell Associates, 1984.
- 23 University of California Los Angeles California Health Interview Survey Data.
- 24 Hall, Jane and Victor Brajer. "The Benefits of Meeting Federal Clean Air Standards in the South Coast and San Joaquin Valley." 2008. <<http://business.fullerton.edu/centers/iees/reports/Benefits%20of%20Meeting%20Clean%20Air%20Standards.pdf>>.
- 25 Chooljian, Steve. Capitman, John. Et al. The Affordable Care Act and California's San Joaquin Valley: A CAUSE Perspective. Fresno: The Central California Health Policy Institute, 2010.
- 26 Liu Yen, Yvonne and Keleher, Terry. "Green Equity Toolkit: Standards and Strategies for Advancing Race, Gender, and Equity in the Green Economy".
- 27 Pastor, Manuel. Benner, Chris. Been down so long: Weak Market Cities & Regional Equity. Retooling for growth:
- 28 Ibid.
- 29 Ibid.
- 30 Cohn, Jeffrey Passel: D'Vera. U.S. Unauthorized Immigration Flows are Down Sharply Since Mid-Decade. Washington DC: Pew Hispanic Center Report , 2010.
- 31 < <http://migration.ucdavis.edu>>
- 32 Pastor, Manuel et al. The Economic Benefits of Immigrant Authorization in California. Los Angeles: The University of Southern California, 2010. <http://csii.usc.edu/documents/chirla_v10_small.pdf>
- 33 < <http://www.cdffa.ca.gov/agvision/>>
- 34 <<http://www.arb.ca.gov/research/apr/past/04-308.pdf>>
- 35 < <http://regionalchange.ucdavis.edu/projects/current/san-joaquin-valley-cumulative-health-impacts-project>>
- 36 Ynostronza, Carlos. "The Farm Worker: The Beginning of a New Awareness". <<http://www.wcl.american.edu/journal/lawrev/20/ynostronza.pdf?rd=1>>